

Rapport d'activité 2012-2016

Extraits

AXE : Grammaire et contextualisation

(Membres au 1^{er} septembre 2017)

Responsable scientifique : Corinne WEBER, (PR2)

Membres titulaires

Cécile BRULEY, MC (titulaire)

Corinne WEBER, PR (titulaire)

Sofia STRATILAKI, MC (titulaire)

Jean-Claude BEACCO, Pr Emérite (titulaire)

Danièle MANESSE, Pr Emérite (titulaire)

Ordre alpha général JCB

Orientations scientifiques

La spécificité de l'équipe « Grammaire et contextualisation » a pour objet principal d'identifier durant ces cinq dernières années, les différentes formes d'adaptation de la description du français à la culture métalinguistique des apprenants de français, langue étrangère ou seconde, à savoir, aux catégories grammaticales acquises lors de leur grammaticalisation en langue maternelle/langue de scolarisation principale. À ce titre, il a entrepris de recenser, décrire et analyser les pratiques « comparatives » des enseignants, dans leur diversité car nous savons qu'il emprunte des trajectoires d'intertextualités différentes, dans ses circulations des communautés scientifiques.

La spécificité de l'équipe est de répondre aux enjeux éducatifs liés à l'enseignement/apprentissage de la grammaire du français dans la formation citoyenne (plurilingue et pluriculturelle) et professionnelle (formation des enseignants de FLE/FLM/S). L'éducation plurilingue consiste en effet à créer des convergences et des transversalités dans les enseignements de langues.

L'équipe du Grac, semble être bien identifiée sur ces questions en France et à l'étranger. Elle s'appuie sur un certain nombre de forces au rayonnement international, notamment sur une trentaine d'universitaires français et étrangers ; elle est constituée en réseau d'une dizaine de groupes « nationaux » ou de chercheurs isolés qui analysent les grammaires du français produites sur place (Afrique francophone, Allemagne, Arménie, Chine, Chypre-Grèce, Espagne, Italie, Japon, Rép. Tchèque et Slovaquie, Pologne, Turquie...) et les pratiques grammaticales des enseignants (en particulier, à travers des entretiens), dont des enseignants de français en France.

La cohérence scientifique est construite sur des choix épistémologiques communs et une cohérence des méthodes de recherche définis par l'équipe.

Outre les recherches fondamentales sur les contextualisations de la description du français, le GRAC a entrepris de réaliser un site grammatical collaboratif destiné à faire partager ces adaptations à la communauté de pratiques.

Ce projet intitulé *Grammaire actuelle contextualisée du français en ligne niveaux A1-A2 (du CECRL)* est réalisé en collaboration et avec le soutien de la Fédération internationale des Professeurs de français (FIPF), l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF). cf. <http://www.franparler-oif.org/grac-a1a2/sommaire/>

Cette grammaire qui s'adresse aux enseignants de français qui enseignent à l'étranger (et en France) a pour finalités propres :

- Une articulation entre linguistique et didactique : de mettre, aussi facilement que possible, à leur portée les acquis les plus pertinents pour l'enseignement de plus de quarante ans de recherches en linguistique française,
- d'intégrer et de valoriser les savoirs d'expertise que les enseignants en contexte non francophone ont constitués « sur place », avec et pour leur apprenants,
- Une spécificité : une description langue par langue : chaque fait de langue est décrit en français dans une page « générique », conçue pour être utilisable indépendamment de la langue première des apprenants, et qui peut présenter des caractéristiques qui ne sont pas toujours décrites ou prises en compte dans la tradition grammaticale présente dans des manuels français.
- Une collaboration internationale régulière : les membres associés des différents pays mais aussi les utilisateurs de la grammaire sont invités à communiquer des projets de pages contextualisées et/ou des remarques sur les pages génériques et peuvent ainsi contribuer à enrichir le contenu de la *grammaire contextualisée* et la réflexion sur la langue.

À terme, l'objectif est de contribuer au développement de l'éducation plurilingue en se fondant sur les transversalités disciplinaires entre langue maternelle et langue étrangère et entre les différentes langues étrangères. En ce sens, le projet du Grac s'inscrit dans une convergence de préoccupations au sein du Diltec.

Points forts et points d'amélioration

Points forts

- La taille de l'équipe locale rend les interactions efficaces et permet d'alimenter le développement au sein des réseaux externes, tout en conservant une cohérence scientifique, notamment en terme de méthodologie à la recherche.
- La mutualisation des efforts avec les groupes du réseau Grac externe enrichit régulièrement l'activité scientifique du Grac.

Points d'amélioration

- La taille de l'équipe locale n'est plus proportionnée à l'ampleur de la tâche et on peine à recruter sur des thématiques linguistiques qui ne sont plus au centre des préoccupations didactiques (cinq titulaires contre trois actuellement avec deux collègues PR Emérites (D.M. et JCB)) ; les enseignants-chercheurs titulaires sont également impliqués dans d'autres projets scientifiques. Par ailleurs, le laboratoire ne dispose pas d'ingénieur technique pour la mise en ligne et la réalisation du site de la *Grammaire contextualisée*. L'espoir de nouveaux recrutements s'avère faible.
- Les collaborations en présence, la gestion des partenariats avec les groupes externes du réseau Grac sont coûteuses (distance géographique, disponibilité des enseignants-chercheurs, couts des déplacements) et réduisent l'efficacité du groupe de recherche.

Rayonnement et attractivité académique

En s'appuyant sur un certain nombre de forces à l'international, le groupe Grac envisage de poursuivre le développement de la grammaire contextualisée en ligne aux niveaux A2, B1, B2 (CECRL) tout en poursuivant l'exploration des discours métagrammaticaux langue par langue avec les équipes en réseau à l'international. La pérennisation des recherches dans l'équipe est à encourager pour une meilleure diffusion des recherches dans les communautés de FLE à l'étranger.

Les ancrages scientifiques, en phase avec les évolutions des domaines de la didactique des langues sont à la base des actions engagées et en projet et en cohérence avec la dynamique du laboratoire Diltec.

Ces travaux sont marqués par des journées d'études et des séminaires scientifiques. (9 au total) Depuis sa création, il s'ouvre à la communauté scientifique par des colloques annuels : U. de Granada, U. de Jyväskylä, U. d'Algarve (2015), U. de Paris 3 (octobre 2017), U. de Nicosie (Chypres, mai 2018). Ceux-ci donnent lieu à publication d'actes. En termes de politique et d'animation

scientifique, l'équipe du GRAC centre ses efforts sur la visibilité de ses recherches par une ouverture à l'international.

Interaction avec l'environnement social, économique et culturel

L'interaction culturelle est assurée avec des contextes diversitaires internationaux par des rencontres et manifestations scientifiques. Les recherches sont destinées à améliorer la qualité du français langue étrangère et contribuent à la politique de diffusion du français.

??? Il conviendrait de s'impliquer davantage dans des actions de terrain à destination des enseignants de FLE/S (secondaire et universitaire à l'étranger) pour encourager et développer nos recherches.

Implication de l'équipe à la formation par la recherche

L'équipe est impliquée dans le master *Didactique du français et des langues du monde* grâce aux modules d'enseignement assurés par les enseignants-chercheurs. Les étudiants sont sensibilisés aux problématiques du GRAC et sont encouragés à élaborer des mémoires professionnels et de recherche sur ces questions (3 à 5 par année universitaire. La formation par la recherche est aussi assurée par les stagiaires (Master 1 et master2) dans nos formations diplômantes de FLE (DU ECDF)

Le dynamisme du GRAC permet également à l'équipe de maintenir l'intégration de l'Ecole doctorale ED268 avec l'implication des doctorants et jeunes docteurs dans le projet, de porter des thèses et de contribuer à la formation à la recherche dès le master (3 thèses soutenues, une en cours de soutenance (octobre 2017) et une en projet.

Points forts :

- Trois thèses soutenues et un investissement régulier des doctorants et étudiants, en particulier au niveau Master 2.
- Des formations de formateurs organisées par des membres de l'équipe à l'étranger (Espagne, Chypre, Portugal, Mexique, Pologne, Argentine) sur les problématiques Grac.

Points d'amélioration : Le nombre de thèses financées pourrait être augmenté.

Production scientifique

Concernant les publications, le bilan des productions du contrat actuel est considéré comme positif par rapport au bilan précédent (premières publications nées en 2012).

Un numéro de *Langue française* (2014) est consacré aux travaux du groupe « Grammaire et contextualisation » avec la collaboration des membres de l'équipe.

Les projets éditoriaux se poursuivent avec deux numéros de l'Information Grammaticales, 2017 ; 2018 acceptés, cf. annexe) et publie régulièrement dans des supports répertoriés selon la politique de publication du laboratoire Diltec.

Sa volonté est aussi de diffuser ses travaux dans les institutions d'enseignement du FLE hors de France ; les publications avec les collaborations entre les auteurs titulaires et étrangers sont régulièrement encouragées ; la politique éditoriale consiste aussi à diffuser nos recherche auprès des praticiens de FLE au service d'un lectorat situé dans l'enseignement / apprentissage de la grammaire du français. Il est à noter toutefois que les recherches en didactique du français langue étrangère et particulièrement celles de grammaire du français sont par la force des choses rédigées en français et plus difficiles à traduire en langue anglaise : des données reposant sur la langue française peut motiver le refus de la part des revues anglophones.

Points forts :

Un numéro de *Langue française* (2014) est consacré aux travaux du groupe « Grammaire et contextualisation » avec la collaboration des membres de l'équipe et donne une lisibilité à nos travaux de recherche.

Point d'amélioration :

L'équipe connaît des fragilités en terme de financement et de soutien à la recherche notamment en terme d'ingénierie et d'informatique pour la mise en ligne de la *grammaire contextualisée* en cours.

Publications scientifiques de l'équipe 2015

BEACCO J.-C. : « Espagnol et français : la terminologie grammaticale en mouvements (XVI^e- XX^e siècles) » dans Bruley C. & Suso Lopez J. (dir) : *La terminologie grammaticale de l'espagnol et du français* Bruxelles, Peter Lang, p. 11-24.

FOUILLET, R., STRATILAKI-KLEIN, S., WEBER, C. (2015), Questionner les grammaires du français langue étrangère, *Le français dans le monde. Recherches et applications. La grammaire en FLE/FLS. Quels savoirs pour quels enseignements ?* Paris, Didier, n° 57, pp. 38-46.

KALMBACH, J.-M. et STRATILAKI-KLEIN, S. (dir.) (2015) *Descriptions linguistiques et descriptions pédagogiques pour l'enseignement et l'apprentissage du français*. Actes en ligne du 2^e colloque du GRAC sur le site du DILTEC, http://www.univ-paris3.fr/medias/fichier/actes-colloque-grac_1450368800137.pdf.

BEACCO J.-C. (en collaboration) : *Les dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires*, Strasbourg, Conseil de l'Europe, 177 p.

BEACCO J.-C. : « La grammaire : un long fleuve tranquille ? » dans J.-M. Dufays *et al.*(dir.) : *Transversalités. Vingt ans de FLES. Faits et gestes de la didactique du FLES de 1995 à 2015*, (vol. 1) Bruxelles, EME, p. 15-29.

BEACCO J.-C. : « Jean Peytard et le discours grammatical. Altérations des savoirs linguistiques en français langue de scolarisation et en français langue étrangère », dans Madini M., Chauvin-Vileno A. et Equoy-Hutin S. (dir.) : *Jean-Peytard, syntagmes et entailles*, Limoges, Lambert-Lucas, p. 67-74.

Cécile Bruley, Branislav Meszaros, « Descriptions linguistiques et pédagogiques : le cas des articles en français – contextualisation du discours grammatical en contexte slavophone », in Kalmbach J.-M. & Stratilaki-Klein S. (dir.), *Actes du 2^{ème} Colloque international du GRAC, Descriptions linguistiques et descriptions pédagogiques pour l'enseignement et l'apprentissage du français*, pp. 95-109, 2015.

2014

BEACCO J.C. , KALMBACH J.M., SUSO LOPEZ J.« Les contextualisations de la description du français dans les grammaires étrangères », *Langue française*, 181, mars 2014.. avec la collaboration des membres titulaires du GRAC.

Bruley C., J. Lopez S. (2014), *La terminologie grammaticale de l'espagnol et du français : émergences et transpositions, traductions et contextualisations*, De Boeck.

La terminología gramatical del español y del francés: emergencias y transposiciones, traducciones y contextualizaciones. La terminologie grammaticale de l'espagnol et du français : émergences et transpositions, traductions et contextualisations, Bruxelles, Peter Lang. Bruley C., Suso Lopez J. (eds), 2015 (version en espagnol).

Bruley C., Fouillet R., Stratilaki S., Weber C., 2014, « Grammaires du français et discours grammaticaux contextualisés », p. 10-23, in Aguilar Rio J., Bruder mann C., Leclère M. (dir.), *Complexité, diversité et spécificité : Pratiques didactiques en contexte*, [en ligne] <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01099170>

Bruley, C., Meszaros, B. 2014. « Grammaires du français et discours grammatical contextualisé : le cas des grammaires éditées en Slovaquie. *Philologia*, vol. XXIV, n° 2 : Université Comenius, Bratislava, p. 7-20.

http://www.fedu.uniba.sk/fileadmin/user_upload/editors/UFS/philologia/PhilologiaXXIV 2.pdf

Cécile Bruley, Katarzyna Starosciak. L'"aspect accompli" en français et dans les langues slaves : quels rapprochements dans les grammaires du français éditées en Pologne et en Slovaquie ?, *Langue française*, 181, 2014, pp. 37-57.

Fouillet R. (2014), « La place de la langue première dans les grammaires d'apprentissage du français éditées en Italie (1970-2011) », in Carton F. & alii (coord.), *Tenir compte des langues premières dans l'enseignement/apprentissage des langues vivantes, Mélanges CRAPEL*, n°35, pp.47-59.

Fouillet R. (2014), « Les grammaires du français conçues en Italie : un lieu de contextualisation », in Anciaux F., Jeannot-Fourcaux B. (dir.), *Education et socialisation en contextes plurilingues et multiculturels, Contextes et Didactiques Centre de Recherches et de Ressources en Education et en Formation (CRREF)*, publication en ligne, IUFM de Guadeloupe, Université des Antilles et de la Guyane, [<http://maccomm.iufm.univ-ag.fr/articles/numero-5-2014-decembre>].

Stratilaki-Klein, S. (2014) : « Phrase et Satz: terminologies et contextualisations dans le discours grammatical des grammaires du français langue étrangère en Allemagne ». Cécile Bruley & Javier Suso Lopez, Peter Lang, 241-259.

Stratilaki-Klein S. (2014) : « Contextualisations du discours grammatical : la description ordinaire du français dans les grammaires pédagogiques allemandes ». VALS-ASLA, *Bulletin suisse de linguistique appliquée*.

STRATILAKI, S. (2014) Discourse, representation and language practices: negotiating plurilingual identities and spaces. In Grommes, P. & Hu, A. (Ed.), *Plurilingual Education*, Benjamins, pp. 141-162.

BEACCO J.-C. « Représentations de la grammaire et enseignements des langues étrangères : quelles marges de manœuvre ? », *Babylonia 2/2014*, p. 16-22.

BEACCO J.-C. (2014) : « Les circulations des savoirs grammaticaux dans l'enseignement/apprentissage du français comme langue étrangère », *Recherches & Applications* 55, pp. 18-29.

2013

BEACCO J.-C. (2013) : « Articuler les compétences langagières et les compétences culturelles/interculturelles dans l'enseignement des langues » dans Claudel, Ch., von Münchow, P., Pordeus Ribeiro, M., Pugnière-Saavedra, F. Tréguer-Felten, G. (dir.) : *Cultures, discours, langues : nouveaux abordages*, Limoges, Editions Lambert-Lucas, pp. 165-186.

Stratilaki-Klein, S., Weber, C. (2013) : « Enseigner les discours grammaticaux : des schématisations grammairiennes aux parcours énonciatifs », Olivier Bertrand & Isabelle Schaffner (dir.) *Enseigner la grammaire*. Paris : éditions de l'École Polytechnique, pp. 65-80.

2012

BEACCO J.-C. : « Linguistique du français et dimensions métalinguistiques de l'enseignement du français en tant que langue étrangère (1975-2000 env.) : nœuds de savoirs » dans Actes du Colloque SHESL-HTL, 29 et 30 janvier 2010, Société d'Histoire et d'Épistémologie des Sciences du Langage et Laboratoire d'Histoire des Théories Linguistiques (UMR 7597 du CNRS, Univ Paris Diderot) : *La disciplinarisation des savoirs linguistiques ; Dossiers Histoire, Epistémologie, Langage* n°5

Bruley C., Fouillet R., Stratilaki S., Weber C., « Grammaires du français et discours grammaticaux contextualisés », *Actes du colloque, Langages, cultures, sociétés : interrogations didactiques, juin 2012*, publication en ligne, HAL-DILTEC [<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01099170>]. Actes de colloque

Fouillet R., « Retour sur le concept de transposition didactique », in *Les effets didactiques de la transposition du savoir dans l'appropriation de la langue en expression comme en compréhension, Didactiques*, n°1, janvier-juin 2012, Université Yahia Farès : Médéa (Algérie), pp.28-40.

C/ Membres associés aux recherches du Grac et personnes ressource

Membres associés aux recherches du Grac (collègues appartenant à des institutions d'enseignement supérieur étrangères 14 pays représentés)

BIKOI Félix Nicodème (FLASH-Université Yaoundé I) Cameroun
BLIN, Béatrice, Universidad Nacional Autónoma de México, Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (Mexique)
CHOUBANA Samira (Tunisie)
Domingues de Almeida José (Prof. Auxiliar, Universidade do Porto), Portugal
EBRU Eren (Département de FLE, Faculté de sciences politiques, Istanbul, Turquie.)
DELBARRE Franck Université de Naha (Japon)
EL-KHATIB Wassim (Université Libanaise)
ENGLEBERT Annick (Université libre de Bruxelles) Congo
Fryni MOLINA ROMERO Fryni, Université de Granada (Espagne) (Pr)
GHAZARYAN Melanya (Université des Langues et des Sciences sociales V.Brusov d'Erévan, Arménie),
GRIRORYAN Hasmik, (Université des Langues et des Sciences sociales Brusov d'Erévan, Arménie), (Université des Langues et des Sciences sociales
KAKOYIANNI DOA Fryni (Université de Nicosie)
KALMBACH J. M. , Université de Jyväskylä (Finlande), (MC)
MARGARYAN Astghik (Arménie)
Martínez de Badereau Victor (Mexique)
MINASYAN Jacqueline (Arménie)
Outeirinho Fátima (Prof. Auxiliar, Universidade do Porto)
PAVELIN LESIC Bogdanka (Université de Zagreb)
RUIZ ZAROBÉ Leyre (U. Madrid, Espagne)
RUYFFELAERT ARIANE (U. Grenade, Espagne)
Santos Ana Clara, Prof., Universidade do Algarve, Portugal
Suso López Javier (U. Grenade, Espagne)
Yúdicó Becerril Rodrigo Olmedà

Réseau Europe centrale : Pologne, Rep. tchèque, Slovaquie (Benko Vladimir, Académie des sciences en Slovaquie, Bratislava, MCF HDR)

- Butasova Anna, Université Comenius de Bratislava, Slovaquie, MCF HDR

- Chovancova Katarina, Université Matej Bel de Banska Bystrica, Slovaquie, MCF HDR, directrice du Département d'Études romanes de la Faculté des Lettres de l'Université Matej Bel de Banská Bystrica
- Pesek Ondrej, Université de Bohême du Sud de Ceske Budejovice, République tchèque, MCF HDR, coordinateur du groupe tchèque
- Puchovska Zuzana, Université Comenius de Bratislava, MCF, coordinatrice du groupe slovaque
- Radimsky Jan, Université de Bohême du Sud de Ceske Budejovice, République tchèque, MCF HDR
- Segretain Arnaud, Université Comenius de Bratislava, Slovaquie, lecteur, doctorant
- Svarbova Eva, Université de Constantin le Philosophie de Nitra, Slovaquie, MCF

Membres associés aux recherches du Grac en France

DI GIURA Marcella, auteure des grammaires contrastives (CLE international)
 FOUILLET Raphaële, ancienne ATER, Paris III – Sorbonne Nouvelle (France)
 LI RUI (U. Franche Comté)
 KABLAN (FIPF) Fanny, FIPF, Paris
 MESZAROS Branislav, Docteur en sciences du langage.
 STAROSCIAK Katarzyna, contrat doctoral Paris III
 VIGNER Gérard, Inspecteur pédagogique régional honoraire (Lettres)

Groupe de validation de la grammaire GRAC (ccorodnation KALMBACH Jean-Michel (Université de Jyväskylä, Finlande)

DAMAR Marie-Ève, Université Libre de Bruxelles
 HAILLET Pierre Patrick, Université de Cergy-Pontoise
 n'apas confirméLUZZATI Daniel, Université du Mans
 RIEGEL Martin, Université de Strasbourg

D/ Communications colloques et journées d'étude

Beacco

- 2015 : conférence à l'ASPE d'Aquitaine (Bordeaux) : *Les langues pour une école inclusive*, 3 juin.
- 2015 : conférence dans le cadre du Colloque Euregio : *L'intégration : le plurilinguisme comme opportunité*, Bolzano, Italie : *Quelles politiques linguistiques des entreprises dans une Europe multilingue ?* 14 octobre.
- 2015 Séminaire organisé par le Dispositif national d'évaluation (DNE, Beyrouth) : *La problématique linguistique et didactique de la production d'écrits au cycle complémentaire*, 19-20 octobre.
- 2015 Séminaire à l'université de Cordoba (Argentine) : *Des programmes aux séquences méthodologiques*, 8-12 novembre.
- 2015 Conférence : *Enseigner la grammaire*, Institut supérieur du Professorat en langues vivantes (« Lenguas vivas »), Buenos Aires, 22 novembre.
- 2016 Conférence : *L'enseignement aux élèves nouveaux arrivants*, CASNAV de Nancy, 24 février.
- 2016 Intervention à la Journée en hommage à F. Debyser: *Debyser grammairien*, (CIEP 25 février.
- 2016 Séminaire de master à l'Institut supérieur de formation et d'éducation continue ISEFC, Tunis) : *L'ingénierie des formations en langue*, 14-16 mars.
- 2016 Conférence de clôture du colloque *Francontraste* de l'Université de Zagreb : *Les activités grammaticales : réflexivité, progressivité, contextualité*, 9 avril.

- 2016 Conférence inaugurale du colloque *Quelles priorités dans l'enseignement du FLE : français parlé ou français écrit ?* de l'Université d'Istanbul : *Les genres de discours, entre oralité et scripturalité*, 10 mai.
- 2016 Conférence dans le cadre du séminaire *Cittadinanza e analfabetismo*, organisé à Reggio Emilia par l'Université de Modena et de Reggio Emilia : *Dall'entrata nello scritto alle diverse forme di literacy nelle materie scolastiche*, 13 mai.
- 2016 Conférence dans le cadre du Congrès mondial des professeurs de français (FIPF, Liège) : *La grammaire du GRAC : des fondements didactiques au site OIF/FIPF* ; 18 juillet.
- 2016 Conférence de clôture du Colloque «Méthodal» organisé par l'Université Aristote de Thessalonique et l'Université de Nicosie (Chypre) : *L'innovation en didactique du français*, 23 septembre.
- 2016 Conférence dans le cadre des Assises universitaires du français (Université des langues de Moscou) : *Y-a-t-il une compétence plurilingue et interculturelle ?*, 3 octobre.
- 2016 Conférence inaugurale du Neuvième Congrès panhellénique et international des professeurs de français (Ministère de l'Education, Athènes) : *L'éducation interculturelle en questions* (20 octobre).
Conférence plénière : *L'expertise grammaticale des enseignants* (22 octobre).
- 2016 Séminaire de master, Faculté des lettres, Université Chouaïb Doukkali, El Jadida (Maroc) : *La didactique de la grammaire* (31 octobre - 4 novembre)
- 2017 Conférence dans le cadre du CRISCO EA 4255, Université de Caen : *Du Cadre au CECR*

Bruley C., [Meszaros](#) B. Comment adapter la description grammaticale du français au contexte slavophone ? Vers une nouvelle grammaire du français en ligne, *Journée d'étude Contextualisations du discours grammatical dans les grammaires et manuels du français conçus pour le public slavophone : identifications, réflexions et perspectives*, Slovaquie, Bratislava, Université Comenius & Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, 11 avril 2016.

Bruley C. *Les temps du passé en français. Aspect, temps en opposition, pratique de la langue*, Université Comenius, Bratislava, 7 avril 2016.

Bruley C., *Grammaire et pratique de la langue. Le cas des déterminants*, Université de Bohême du Sud, Ceske Budejovice, 25 octobre 2013.

Fouillet R., « Des éléments du contexte italoophone dans les grammaires du français édités en Italie (1970-2011) », Université Sorbonne nouvelle-Paris 3, *Contextualisations du discours grammatical dans les grammaires du français conçues hors de France : identification et recensement*, Paris, 6 décembre 2013

Fouillet R., « La langue première dans les grammaires du français pour italophones : une approche contrastive », Université de Neuchâtel (Suisse), *La prise en compte des langues premières dans l'enseignement des langues vivantes*, 23 novembre 2012

Fouillet R., « La place de l'analyse contrastive dans les grammaires du français pour italophones », Université Sorbonne nouvelle-Paris 3, *Les grammaires du français : entre manuélistation, transposition et contextualisation*, Paris, 20 – 21 janvier 2012

Fouillet R., « Rendre compte d'un phénomène linguistique français inexistant dans la langue italienne : le cas de ce et il devant le verbe être », Colloque international Ecole Polytechnique « Enseigner la grammaire », Paris, 15 – 16 novembre 2012.

Bruley C., Fouillet R., Stratilaki S., Weber C., « Grammaires du français et discours grammaticaux contextualisés », Colloque international Didactique des Langues, des Textes et des Cultures (DILTEC) 2012 – *Langages – Cultures – Sociétés : interrogations didactiques*, Paris, 20 – 22 juin

2012.

Weber C. (2015) - Conférence inaugurale à la Journée sur le thème de la Grammaire de l'Alliance Française de Paris & Editions Hachette – Didactique, G. Vigner (dir) : « La grammaire de l'oral : description et perspectives », 5 juin 2015.

Weber C. & Stratilaki S. (2013) – Journée d'Etude Grac- Diltec : « Contextualisations du discours grammatical dans les grammaires du français conçues hors de France. Identification et recensement ». Intitulé : « Modes et degrés de contextualisation dans le discours grammatical : le cas des grammaires allemandes du français langue étrangère »,

Weber C. (2012) Journée d'études du GRAC – Diltec - "Les grammaires du français : entre manuélisation, transposition et contextualisation » 20 et 21 janvier.
« Contextualisations et représentations des catégories grammaticales : le cas de deux grammaires allemandes du français » Stratilaki S., Weber C.